

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 134

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Samstag, 13. Juni  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 13 juin  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N<sup>o</sup> 134

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweizer: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 134

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una  
società anonima.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar-Mai 1931. — Importation et  
exportation des principales marchandises en janvier-mai 1931.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V.B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

##### Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e la spesa e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénomé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1743<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Tuchhandel A.-G., Stampfenbachstrasse 69, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Mai 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. G.

Eingabefrist: 3. Juli 1931.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1707)

Gemeinschuldnerin: Konfektionshaus A. G., Handel in Damenkonfektions-Artikeln und anderen Waren der Bekleidungs-Branche en détail, Neugasse 55, St. Gallen.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juni 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 20. Juni 1931, vormittags 10 Uhr, im Zimmer Nr. 22 städt. Amtshaus, Marktgasse, St. Gallen.

Eingabefrist: Bis 14. Juli 1931.

#### Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1708)

Gemeinschuldnerin: A.-G. Chemische Fabrik Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Burcau des Konkursamtes Chur (Amtsgebäude, Kornplatz, Zimmer 7).

Eingabefrist: Bis und mit 3. Juli 1931.

Auch die bereits im vorausgegangenen Nachlassvertragsverfahren eingelebten Forderungen sind wieder anzumelden.

#### Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (1709)

Fallito: Vock, Johann, fu Pietro, da Wohlen, da Wohlen, commercio in prodotti agricoli, già domiciliato in Lugano.

Data del decreto di fallimento: 1<sup>o</sup> giugno 1931.

Decreto procedura sommaria (art. 231): 10 giugno 1931.

Termine per la notifica dei crediti: 4 luglio 1931.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (1710)

Auflage des Kollokationsplanes mit Inventar

Gemeinschuldnerin: Benoît, Elsa, Frau, Handlung, nun Könizstrasse

Nr. 53, Bern.

Anfechtungsfrist: 23. Juni 1931.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (1711)

Abänderung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Eingaben und Vorlage von Beweismitteln.

Gemeinschuldnerin: Firna F. Iten & Cie., Röntgenapparate, in Bern.

Anfechtungsfrist: 23. Juni 1931.

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (1712)

Gemeinschuldner: Wandfluh, Emil Fritz, Fabrikation von Zifferblättern und Skalen für Messapparate, Bözingenstrasse 127, Biel.

Anfechtungsfrist: 23. Juni 1931.

#### Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (1713)

Failli: Grim m, Achille, ci-devant hôtelier à Tramelan, actuellement à Neuchâtel.

Délai pour intenter action: 23 juin 1931.

#### Kt. Bern Konkursamt Thun (1714)

Auflage des Kollokationsplanes mit Inventar.

Im Konkurse über Rieder, Fritz Werner, gew. Wirt, wohnhaft in Thun, liegt der Kollokationsplan mit Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1715)****Abänderung des Kollokationsplanes.**

Gemeinschuldner: **Honauer, Josef**, Installateur, Obergrundstrasse Nr. 26, in Luzern, Kollektivgesellschaft der Firma Josef Honauer & Cie., Installationsgeschäft, Luzern.

Anfechtungsfrist: Bis 23. Juni 1931.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bellach in Grenchen (1718)**

Im Konkurse über **Ruprecht, Fritz**, Fritzens, von Laupen, Bäckermeister, in Grenchen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (1716)**

Gemeinschuldner: **Stampfli, Ernst**, Frauzen sel., gew. Zimmermeister, von und in Etziken.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 23. Juni 1931.

**Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (1717)**

Gemeinschuldner: **Stampfli, Franz**, Franzen sel., von Etziken, gew. Zimmermeister, zurzeit in Wintertliur.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 23. Juni 1931.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1719)**

Gemeinschuldner: **Strassberg-Alweis, Sigmund**, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert zehn Tagen.

Basel, den 9. Juni 1931.

**Konkursverwaltung Sigmund Strassberg-Alweis:**  
Dr. Werner Bloch.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1744)**

Gemeinschuldner: **Gebüder Spiessler**, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1720)**

Gemeinschuldner: **Reischle, Wilhelm**, Fabrikation und Handel in Steppdecken und Polstermöbelen, Speisergasse 16, St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 20. bis 29. Juni 1931.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1721)**

Gemeinschuldnerin: **Firma Textil-Druck A. G.**, Fabrikation und Verkauf von bedruckten Textilwaren aller Art, Solitüdenstrasse 8, Hofsteten-St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 20. bis 29. Juni 1931.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterhenthal in St. Margrethen (1722)****Kollokationsplan- und Inventar-Auflage.**

Im Konkurse über die Firma **A. - G. U. Dierauer & Co.**, Baugeschäft, Sägerei und Möbelfabrikation, Berneck, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern ab 15. bis und mit 24. Juni 1931 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der zehntägigen Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.-G. 230.) (L. P. 230.)**

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1723)**

Gemeinschuldnerin: **Firma Franco A. G. in Liquid.**, Taubenhausestrasse 22, Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Mai 1931.

Datum der Einstellungsverfügung: 10. Juni 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Juni 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben binnen obiger Frist einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1724)**

Faillie: **Société en nom collectif Guido Bernasconi & Cie.**, à Lausanne.

Date du prononcé: Le 2 juin 1931.

Délai pour avancer les frais: Le 23 juin 1931.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)****Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (1725)**

Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Müller, Wilhelm August**, gew. Baumeister, in Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 10. Juni 1931.

**Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten in Solothurn (1726)**

Das Konkursverfahren über die Firma **Gebr. Stampfli**, mechanische Schreinerei und Zimmerei, in Etziken, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn vom 5. Juni 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1727)**

Gemeinschuldnerin: **Kommanditgesellschaft Kuoni & Co.**, Baugeschäft und Chaletbau, Chur.

Datum der Schlussverfügung: 10. Juni 1931.

**Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1742)**

Gemeinschuldner: **Tizzoni-Jenny, Giacomini**, Kolonialwaren und Delikatessen, Chur.

Datum der Schlussverfügung: 10. Juni 1931.

**Kt. Graubünden Konkursamt V Dörfer in Untervaz (1745)**

Das Konkursverfahren über **Leutenegger, E.**, Bäckerei zur Linde, in Landquart, ist durch Verfügung des Kreisamtes V Dörfer vom 1. Juni 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Graubünden Vize-Konkursamt Oberengadin in Zuoz (1728)**

Das Konkursverfahren über **Weissberg, L.**, Sportartikel, St. Moritz-Bad, ist durch Verfügung des Kreisamtes Oberengadin als geschlossen erklärt worden.

**Kt. de Genève Office des faillites de Genève (1746)**

Faillie: **Levy, Henri**, bazar des Paquis, Rue des Paquis 21, à Genève.

Date de la clôture: 5 juin 1931.

**Kt. de Genève Office des faillites de Genève (1747)**

Faillie: **Fabrique de Pâtes alimentaires de Genève (F. A. P. A. G.) S. A.**, Clos de la Fondrie, à Carouge.

Date de la clôture: 5 juin 1931.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (B.-G. 257.) (L. P. 257.)****Kt. de Vaud Office des faillites de Lavaux, à Cully (1645°)**

**Vente aux enchères de Brevets d'invention de Filtrés pour vins et liqueurs. Marque Q. N. O.**

Lundi 20 juin 1931, dès les 15 heures, au café-restaurant de l'Hôtel de Ville, à Lutry près Lausanne, l'administration de la faillite de **Cuénoud frères**, marchands de vins, à Lutry, exposera en mise publique les brevets d'invention qu'elle possède brevetés notamment en Suisse, France, Italie, Espagne, Angleterre, ainsi que les droits à la demande présentée à l'Allemagne. Cette invention, recommandée par de nombreux marchands de vins en Suisse et à l'étranger et par les écoles d'agriculture, est une excellente affaire pour industries ou négociants.

Les conditions de vente sont à la disposition des amateurs, dès ce jour, au bureau de l'Office des Faillites soussigné, de **MM. Eugène Blanc**, agent d'affaires, à Lausanne, **J. Bovard**, agent d'affaires, à Morges, et **Albert Maeder**, marchand de vin, à Lausanne.

Cully, le 2 juin 1931.

**Office des Faillites de Lavaux:**  
A. Marendaz.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)****Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1<sup>re</sup> enchère)**

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, les cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Graubünden Betreibungsamt V Dörfer in Untervaz (1729)****Betreibungsamtliche Liegenschaftssteigerung.****Erste Gant.**

Schuldner: **Manega, Michele's Erben**, Landquart.

**Steigerungsobjekte:**

1. Wohnhaus mit Waschhaus, Assek.-Nr. 297 a.
2. Wohnhaus mit Wirtschaft, Hinterbau und Stall, Assek.-Nr. 297 b.
3. Handels- und Wohnhaus, Assek.-Nr. 298.
4. Wies- und Ackerland 14,65 Aren.

Betreibungsamtliche Schätzung:

Pos. 1 Fr. 4.500.—

» 2 » 22.000.—

» 3 » 42.000.—

» 4 » 5.860.—

Die Verwertung findet statt infolge Betreibung der Grundpfandgläubiger im I. und II. Rang.

Steigerungstag: Samstag, den 18. Juli 1931, vormittags 9 Uhr, im Restaurant Wahl in Landquart.

Eingabefrist: Bis 3. Juli 1931.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Vom 4. bis 14. Juli 1931.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Solothurn Konkursamt Balsthal (1703)**

Schuldner: **Gunzinger-Thomet, Franz**, Uhrenfabrikant, in Welschenrohr.

Datum der Stundungsbewilligung: 2. Juni 1931.  
Sachwalter: Betreibungsamt Balsthal.  
Eingabefrist: Bis und mit 2. Juli 1931. (Die Forderungen sind Wert 2. Juni 1931 zu berechnen und beim Sachwalter anzumelden.)  
Gläubigerversammlung: Montag, den 13. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes Balsthal.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Basel-Land** *Betreibungskreis Binningen* (1730)  
Schuldner: Rupppli-Guldemann, Rudolf, Kaufmann, von Basel, in Allschwil.

Datum der Stundungsbewilligung laut Erkenntnis des Obergerichts von Baselland: 29. Mai 1931.

Dauer der Stundung: Bis 29. Juli 1931.  
Sachwalter: Albert Gutzwiller, Betreibungsbeamter zu Binningen.  
Eingabefrist: 3. Juli 1931.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Juli 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum «Schlüssel», in Binningen.  
Aktenaufgabe: Vom 7. Juli 1931 an.

**Kt. Graubünden** *Kreisamt Davos* (1731)

Der Kreisgerichts-Ausschuss Davos, als Nachlassbehörde, hat in seiner Sitzung vom 4. Juni 1931 dem Schuldner Sidler, Emil, Kolonialwaren, Davos und Heiden, eine Nachlassstundung von 2 Monaten bewilligt zwecks Abschlusses eines Nachlassvertrages mit seinen Gläubigern. Zum Sachwalter ist Hans Laely, Geschäftsbureau, Davos-Platz, ernannt worden.  
Davos, den 4. Juni 1931. **Kreisamt Davos: S. Prader.**

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Oberengadin* (1732)

Schuldner: Cavigilli, A., Gasthaus zum Schweizerbund, in Zuoz.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Kreisgerichtsausschusses Oberengadin: 4. Juni 1931.

Sachwalter: A. Schucan, Zuoz.  
Eingabefrist: Binnen 20 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 18. Juli 1931, nachmittags 3¼ Uhr, im Gemeindehaus, in Samaden.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (1733)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 10. Juni 1931 ist die der

Kommanditgesellschaft O. Wackerlin & Cie., mit Sitz in Bern, Waisenhausplatz 22, und dem Komplementär

Wackerlin, Otto, sen., in Bern, soweit derselbe für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haftet, bewilligte Nachlassstundung von 2 Monaten um weitere 2 Monate, d. h. bis zum 7. September 1931, verlängert worden. Eine Erstreckung der Eingabefrist findet nicht statt.

Dagegen wird die auf den 19. Juni 1931 einberufene Gläubigerversammlung verschoben und findet nunmehr statt Freitag, den 21. August 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des unterzeichneten Sachwalters, Spitalgasse 18, in Bern.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters zur Einsicht der Beteiligten auf.

Bern, den 10. Juni 1931.

**Der Sachwalter:**

S. Persitz, Fürsprecher, Spitalgasse 18, in Bern.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (1734)

Die dem Bieri-Christen, Adolf, Handelsmann, in Interlaken, am 1. April 1931 bewilligte Nachlassstundung ist durch den Gerichtspräsidenten von Interlaken um 2 Monate, bis 1. August 1931, verlängert worden.

Interlaken, den 10. Juni 1931. **Der Sachwalter: E. Berta, Notar.**

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Aarau* (1654)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 3. Juni 1931 die dem Stirnemann, Fritz, Möbelschreinerei, Buchs bei Aarau, bewilligte Nachlassstundung um einen weiteren Monat, d. h. bis 4. Juli 1931, verlängert.

#### Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Hinwil* (1735)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Nussbaumer, Anton, Sattlermeister, Unter-Wetzikon (Zürich), mit seinen Gläubigern abgeschlossen hat, ist Termin angesetzt auf Donnerstag, den 25. Juni 1931, 14 Uhr, im Gerichtsgebäude in Hinwil.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Hinwil, mit dem Bemerkten, dass Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung geltend gemacht werden können. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Hinwil, den 10. Juni 1931.

**Im Namen des Bezirksgerichtes,**  
Der Gerichtssubstitut: Dr. W. Huher.

**Kt. Bern** *Richteramt Thun* (1736)

Schuldner: Hertig, Hans, Schreinerei und Baugeschäft, in Hümbach bei Thun.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 17. Juni 1931, vormittags 11¼ Uhr, im Schloss, vor Richteramt Thun.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen im Termin oder aber schriftlich bis zum 16. Juni 1931 anbringen. Der Schuldner ist Inhaber der Einzel-firma «Hans Hertig», Baugeschäft, mechanische Schreinerei und Zimmererei, Hümbach (S. H. A. B. Nr. 299 vom 20. Dezember 1924, Seite 2088).

Thun, den 10. Juni 1931.

**Der Nachlassrichter: Dannegger.**

**Kt. Graubünden** *Kreisamt Davos* (1737)

Die Gerichtsverhandlung über den vom Gemeinschuldner Orsini, Quinto, Gemüsehandlung, Davos-Platz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet statt vor der Nachlassbehörde Davos Donnerstag, den 18. Juni 1931, nachmittags 2½ Uhr, auf Zimmer Nr. 302 des Rathauses Davos.

Davos, den 9. Juni 1931.

**Kreisamt Davos: S. Prader.**

**Kt. Thurgau** *Gerichtskanzlei Arbon in Romanshorn* (1738)

Die gerichtliche Verhandlung betreffend Bestätigung eines Nachlassvertrages der Firma Binder A. G., Trikotfabrik, in Roggwil, findet vor Bezirksgericht Arbon Donnerstag, den 25. Juni 1931, vormittags 8 Uhr, im Rathaus Arbon statt.

Romanshorn, den 10. Juni 1931.

**Gerichtskanzlei Arbon.**

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (1739)

Débiteur: Mason, Jean, marchand-tailleur, à Montreux.

Dans son audience du 16 juin 1931, à 9 heures du jour, à Vevey, Rue du Simplon 38 (Bâtiment de l'Hospital), 1er étage, le Président du Tribunal de Vevey statuera sur l'homologation du concordat proposé par le débiteur sus-nommé à ses créanciers chirographaires.

Montreux, le 9 juin 1931.

**Le Commissaire au sursis: J. Marguet, proposé.**

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (1740)

Das Bezirksgericht Zürich 3. Abteilung hat durch Beschluss vom 15. Mai 1931 den von Stockar, F., Seidenstoff-Fabrikation, Tödi-Strasse 67, in Zürich 2, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis der Abtretung der Aktiven zur aussergerichtlichen Liquidation, gemäss dem den Gläubigern durch Zirkular vom 9. April und 2. Mai 1931 unterbreiteten Nachlassvertragsentwurf, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 10. Juni 1931.

**Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich 3. Abteilung,**

Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

**Kt. Schwyz** *Gerichtskanzlei March in Lachen* (1748)

Das Bezirksgericht der March hat in der Sitzung vom 30. Mai 1931 den von der Firma Ziltener, Emil, Kaufhaus, Bazar und Schneidereigeschäft, in Schübelbach, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 20 Prozent, zahlbar innert Monatsfrist nach Rechtskräftigwerden, bestätigt. Derselbe ist nunmehr in Rechtskraft erwachsen.

Lachen, den 10. Juni 1931.

**Der Bezirksgerichtspräsident: Diethelm.**

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Zofingen* (1741)

Das Bezirksgericht Zofingen hat unterm 6. Juni 1931 den von Stammbach, Paul, Autogarage, Zofingen, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20 Prozent abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt und den am 31. Januar 1931 über ihn eröffneten Konkurs widerrufen. Der Entscheid ist rechtskräftig.

**Kt. Thurgau** *Gerichtskanzlei Frauenfeld* (1749)

Das Bezirksgericht Frauenfeld hat durch Beschluss vom 1. Juni 1931 den von Bürki, Friedrich, Werkzeugfabrik, Thundorf, mit den Gläubigern zu 20 Prozent abgeschlossenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt.

Frauenfeld, den 10. Juni 1931.

**Gerichtskanzlei Frauenfeld: Traber.**

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

#### Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 9. Juni. Unter der Firma Gummi-Kontor A.-G. hat sich, mit Sitz in Zürich, und auf unbestimmte Dauer, am 7. April 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet, zwecks Vertriebs von Fabrikaten aus Kautschuk jeder Art, hauptsächlich aber Bereifung für Fahrräder und Motorfahrzeuge. Die Gesellschaft kann auch Artikel der Autobranche vertreiben und sich an verwandten Geschäften beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 30 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000.—. Es können auch Certifikate über eine Mehrzahl von Titeln ausgegeben werden. Die Gesellschaft übernimmt von den Eheleuten Rudolf und Emma von Aesch-Kressler, alte Landstrasse 107, laut Vertrag vom 1. April 1931 und gemäss Verzeichnis vom gleichen Tag Bureau- und Geschäftsmöbiliar, Maschinen und Fahrzeuge zum Gesamt-Uchernahmspreise von Fr. 15,000, gegen Uebergabe von 15 Stück voll liberierter Gesellschaftsaktien und zwar 10 Stück an Rudolf von Aesch und 5 Stück an Emma von Aesch. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmzeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Rudolf von Aesch-Kressler, Kaufmann, von Grossaffoltern (Bern), in Zollikon, Präsident, und Ernst Frey, Wirt, von Gontenschwil (Aargau), in Oerlikon. Der Präsident Rudolf von Aesch-Kressler führt Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Einzelprokura ist erteilt an Emma von Aesch-Kressler, von Grossaffoltern, in Zollikon. Geschäftslokal: Falkenstrasse 12, Zürich 1.

9. Juni. Südamerikanische Beteiligungsgesellschaft A.-G. (Compagnie Sudaméricaine de Placements S. A.) (South American Investment Company Ltd.) in Zürich (S. H. A. B. Nr. 116 vom 20. Mai 1930, Seite 1066). Als weitere Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschriftsberechtigung sind neu gewählt worden: Leopold Volpi, Direktor, von und in Brüssel, On. Guido Donegani, Präsident der «Montecatini», von und in Mailand, René Flachfeld, Kaufmann, von und in Paris, Henri Grandjean, Bankdirektor, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich, Graf Ludovico Mazzotti-Biancinelli, Industrieller, von und in Mailand, Dr. Arthur Reitler, Bankier, von und in Zürich, Pio Soldati, Privatier, von und in Lugano, Dr. Alfred Sarasin, Bankier, von und in Basel, Jean von Schulthess-Bodmer, Bankier, von und in Zürich, und Olavo Egydio de Souza Aranha jr., Industrieller, von Sao Paulo (Brasilien), in Rio de Janeiro.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1931. 5. Mai. Schweizer Schul- und Volksskino, gemeinnützige Genossenschaft für schweizerische Schul- und Volksskino, Genossenschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1923, Seite 381). In der ordentlichen Generalversammlung vom 3. Dezember 1930 wurden die Statuten revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen erleiden dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun Schweizer Schul- & Volksskino, Gemeinnütziges Zentralinstitut für Filmwesen (Cinéma Scolaire et Populaire Suisse, Institut central cinématographique d'utilité publique). Die Genossenschaft steht politisch und religiös auf neutralem Boden und bezweckt die Förderung der schweizerischen Schul- und Volksskinothographie auf gemeinnütziger Grundlage. Sie sucht ihren Zweck namentlich durch die Herstellung, Vermittlung und Vorführung von guten Lehr-, Unterrichts-, Kultur- und Unterhaltungsfilmern und von Lichtbildern sowie durch Bekämpfung des Kinosehendes zu erreichen. Durch Herstellung und Zirkulation von geeigneten Propagandafilmen soll ferner die schweizerische Industrie, das Gewerbe und die Landwirtschaft gefördert werden. Die Genossenschaft sucht Fühlung mit ähnlichen Organisationen des In- und Auslandes. Die Aufnahme von Mitgliedern erfolgt durch den Leitungsausschuss gestützt auf schriftliche Anmeldung. Zur Erwerbung der Mitgliedschaft ist wenigstens ein auf den Namen lautender Anteilseiner zu zeichnen, welcher für Einzelmitglieder einen Nominalwert hat von Fr. 50 und für Kollektivmitglieder von Fr. 250. Solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, steht jedem Genossenschafter der Austritt frei. Der Austritt kann nur auf den Schluss eines Geschäftsjahres, nach mindestens vierwöchentlicher Kündigung, stattfinden. Die Mitgliedschaft erlischt ebenfalls durch den Tod. Ueber die Ausschliessung eines Mitgliedes beschliesst der Leitungsausschuss. Der Betroffene kann innerhalb zehn Tagen nach Empfang der Mitteilung der Ablehnung der Aufnahme oder des Ausschlusses Rekurs erheben zuhanden der Generalversammlung. Die Anteilseiner sind nicht übertragbar und dürfen keinen Ertrag abwerfen. Eine Rückzahlung kann nur erfolgen, wenn es die finanzielle Lage der Genossenschaft erlaubt. Die Genossenschaft bezweckt keinerlei Gewinn. Für die Verpflichtungen der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Deckung der allgemeinen Unkosten soll, soweit möglich, aus dem Betrieb erfolgen. Zu diesem Zweck ist die Genossenschaft berechtigt, für ihre Veranstaltungen Eintrittsgelder zu erheben. Ebenso erfolgen die Herstellung und Ausleihe von Filmen und Lichtbildern oder andere in den Aufgabenkreis der Genossenschaft fallenden Leistungen an Drittpersonen, gegen Entgelt. Weitere Mittel sollen dem Betrieb zugeführt werden durch: a) Mitgliederbeiträge (über deren Höhe die Generalversammlung beschliesst); b) Subventionen, Schenkungen etc.; c) Veranstaltungen von oder Beteiligung an Festlichkeiten, Sammlungen etc. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt nach den Grundsätzen des Art. 656 O. R. Aus den Einnahmen sind in erster Linie sämtliche Betriebsunkosten zu decken. Ueber die Verwendung allfälliger Ueberschüsse entscheidet die Generalversammlung. Sie sind in jedem Falle dem Genossenschaftszwecke dienstbar zu machen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung; der Vorstand; der Leitungsausschuss (Vorstand im Sinne von Art. 695 O. R.); die Direktion; die Kontrollstelle. Dem Leitungsausschuss von wenigstens 3 Mitgliedern gehören zurzeit an: Dr. phil. Arnold Schrag, von Wynigen und Bern, Sekundarschulinspektor, in Bern, Präsident (bisher); Dr. Paul Marti, von Ruppoldsried, Gymnasiallehrer, in Bern, Vizepräsident und Delegierter; Karl Straub, von Zürich, Sekretär, in Zürich, Beisitzer (beide neu). Aus dem Leitungsausschuss sind ausgeschieden: Otto Keller, Frau Edige Munzinger, Hermann Hartmann, deren Zeichnungsberechtigung erloschen ist, und Milton Ray Hartmann, dessen Unterschrift als Mitglied des Leitungsausschusses erloschen ist. Direktoren sind: Milton Ray Hartmann (bisher); August Kern, von Laufen, Direktor, in Bern, und Konrad Schläpfer, von St. Gallen, Direktor, in Zürich (beide neu). Die Mitglieder des Leitungsausschusses und der Direktion zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Erlachstrasse Nr. 21.

Spirituosen. — 8. Juni. J. Frey & Co., Weine und Spirituosen en gros in Bern (S. H. A. B. Nr. 6 vom 7. Januar 1921, Seite 41). Die Einzelprokura des Gustav Wilhelm Soldan ist erloschen.

8. Juni. Die Firma Bürgschaftsgenossenschaft Millsa, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1930, Seite 2199), hat in der Generalversammlung vom 28. Mai 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen erleiden dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun Hülfe für ältere Arbeitsfähige. Zweck der Genossenschaft ist: a) das Verständnis der Bevölkerung für die Not der älteren Arbeitslosen zu wecken und zu vertiefen; b) ältern Arbeitsfähigen in Zusammenarbeit mit bestehenden öffentlichen und gemeinnützigen Stellenvermittlungen Arbeit zuzuweisen; c) sie, soweit und solange sie nicht anderweitig placiert werden können, nach Möglichkeit selber zu beschäftigen; d) alle Bestrebungen, welche geeignet erscheinen, die Zahl der ältern Arbeitslosen zu verringern, zu fördern. Die Genossenschaft erstrebt keinen Gewinn. Die Generalversammlung kann einen Genossenschafter ausschliessen, wenn er die Interessen der Genossenschaft verletzt, sowie wenn er den eingegangenen Verpflichtungen nicht nachkommt. Beim Tode eines Genossenschäfers gehen die Rechte und Pflichten auf seine Erben über. Bei Konkurs eines Genossenschäfers verfällt das einbezahlte Anteilscheinkapital der Genossenschaft. Das Ausscheiden aus der Genossenschaft zieht die Rückzahlung des einbezahlten Anteilscheinkapitals an den Ausscheidenden nicht nach sich. Wünschet ein Ausscheidender die Rückzahlung seines Anteilscheinkapitals, so hat er mittelst eingeschriebenen Briefes ausdrücklich zu künden. Die Kündigung bewirkt die Fälligkeit des zurückzahlenden Anteilscheinkapitals auf Ende des dritten vollen, auf die Kündigung folgenden Geschäftsjahres. Der Vorstand ist ermächtigt, in besonderen Fällen die Kündigungsfrist zu verkürzen. Ueber die Rückzahlung des Anteilscheinkapitals hat der Ausscheidende der Genossenschaft gegenüber keine Ansprüche. Die Genossenschafter haben einen Jahresbeitrag von Fr. 10 zu entrichten. Für die Verpflichtungen der Genossenschaft haftet ihr ganzes Vermögen, und die einzelnen Genossenschafter solidarisch bis zum Betrage von Fr. 50. Jeder Genossenschafter ist verpflichtet, einen Namenanteilschein von Fr. 50 zu übernehmen. Die Anteilscheine sind sofort nach Unterzeichnung des Verpflichtungsscheines zahlbar. Die Zahl der Anteilscheine, die ein Genossenschafter zu erwerben hat, bestimmt der Vorstand. Aus dem Vorstand ist Hans Diriwächter ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand, ohne Zeichnungsberechtigung, gewählt: Willi Wälchli, von Madiswil, Buchdruckereibesitzer, in Bern. Namens der Genossenschaft führen, wie

bisher, der Präsident gemeinsam mit dem Sekretär die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift.

Möbeltransporte. — 9. Juni. Der Inhaber der Firma Fritz Kipler, Möbeltransporte, in Bern (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1926, Seite 880), hat das Geschäftslokal verlegt nach Spitalgasse 35.

9. Juni. Neu in den Verwaltungsrat der Allgemeinen Versicherungsgesellschaft in Bern, Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1930, Seite 1249), wurden gewählt: Dr. Roger Dollfus, Nationalrat und Kaufmann, von und in Castagnola, und Hermann Schühpbach, von Steffisburg, Fürsprecher, in Thun. Sie zeichnen mit je einem der übrigen kollektiv Zeichnungsberechtigten.

Brennstoffe usw. — 9. Juni. Aus der Kommanditgesellschaft Hänggi & Co., mit Sitz in Bern, Handel mit Brennstoffen aller Art en gros und en détail, etc. (S. H. A. B. Nr. 129 vom 8. Juni 1931, Seite 1238), ist der bisherige Kommanditär Fritz Kaiser ausgeschieden und seine Kommandite von Fr. 30,000 erloschen. Die Gesellschaft wird unter der bisherigen Firma durch die unbeschränkt haftenden Gesellschafter Dr. Paul Hänggi und René Stehelin, als Kollektivgesellschaft fortgesetzt.

9. Juni. Unter dem Namen Genossenschaft Berner Studentenheim, besteht mit Sitz in Bern auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft, welche zur Förderung des Wohles der Studierenden an der Universität Bern die Einrichtung und den Betrieb eines Studentenheimes in Bern bezweckt. Die Statuten sind am 20. Mai 1931 festgelegt worden. Mitglied der Genossenschaft kann jedermann werden, der einen Anteilschein von mindestens Fr. 25 zeichnet und voll einbezahlt und ausserdem durch Beschluss des Vorstandes auf schriftliche Anmeldung hin, als Mitglied aufgenommen wird. Jedes Mitglied kann auf Ende eines Geschäftsjahres (31. März jedes Jahres) aus der Genossenschaft austreten; der Austritt ist aber mindestens drei Monate vorher beim Vorstand anzukündigen. Ein Mitglied kann aus wichtigen Gründen durch Beschluss der Generalversammlung aus der Genossenschaft ausgeschlossen werden. Das Mitgliedschaftsrecht ist vererblich. Bei mehreren Erben ist ein gemeinsamer Vertreter zu bezeichnen. Jedes Mitglied hat beim Eintritt einen Beitrag von mindestens Fr. 25 (oder eines Mehrfachen dieses Betrages) zu leisten und erhält dafür einen oder mehrere auf den Namen lautende Anteilscheine. Abgesehen von der Bezahlung der beim Eintritt gezeichneten Anteilscheine sind die Mitglieder zu keinen weiteren Leistungen gegenüber der Genossenschaft verpflichtet. Ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglieder verlieren jedes Anrecht auf das Genossenschaftsvermögen. Den Gläubigern der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt gemäss den Vorschriften des Art. 656 O. R. Der nach Abzug aller Passivzinsen, der Spesen, der übrigen Ausgaben für die Verwaltung und den erforderlichen Unterhalt der Liegenschaften, der normalen Abschreibungen, sowie allfälliger Verluste verbleibende Ueberschuss bildet den Jahresgewinn der Genossenschaft. Von dem sich so ergebenden Jahresgewinn wird an das Genossenschaftskapital eine Dividende von höchstens 4% ausgerichtet. Ein allfälliger Ueberschuss ist, soweit ihn die Generalversammlung nicht zu Reserveanlagen bestimmt, zur Bildung von Freiplätzen, sowie für andere Massnahmen zur Förderung der Wohlfahrt der Studierenden zu verwenden. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch Anschlag im Studentenheim und in der Hoehschule, sowie durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Anzeiger der Stadt Bern und nach Ermessen des Vorstandes in weiteren von ihm zu bestimmenden Organen. Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand und die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 5–9 Mitgliedern. Von Amtes wegen gehören ihm an der jeweilige Rektor der Universität Bern und der Präsident oder ein anderer Vertreter der Studentenschaft. Die übrigen Mitglieder wählt die Generalversammlung. Der Vorstand besteht gegenwärtig aus: 1. Professor Dr. Arthur Homberger, von Wetzikon, Fürsprecher, in Bern, als Präsident; 2. Robert Wildi, von Schafisheim (Aargau), eand. jur., in Bern, Vertreter der Studentenschaft, als Sekretär; 3. Joseph Jenny, Hotelier, von Entlebuch, in Bern, als Kassier; 4. Professor Dr. Leon Asher, zurzeit Rektor der Universität Bern, von und in Bern; 5. Egbert von Graffenried, eand. jur., von und in Bern, als Mitglieder. Namens der Genossenschaft führen je zwei Mitglieder des Vorstandes die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: Advokaturbureau Homberger, Amthausgasse 14.

Mineralquellen. — 9. Juni. Unter der Firma Riedquell & Riedstern A. G., gründet sich mit Sitz in Bern auf unbestimmte Zeitdauer eine Aktiengesellschaft. Die Statuten datieren vom 23. Mai 1931. Die Gesellschaft bezweckt die Ausbeutung der Mineralquellen im Ried bei Schwarzenburg (Gde. Wahlern) und den Vertrieb des gewonnenen Mineralwassers. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Art. 23 der Statuten und gestützt auf den Kaufvertrag vom 4. Juni 1931 die Liegenschaft der Frau Emma Aeberhardt-Zürcher, im Ried, enthaltend: 1. Ein unter Nr. 126 e brandversichertes Wohnhaus; 2. ein unter Nr. 126 f brandversichertes Abfüll- und Lagerhaus; 3. den Umschwung; 4. die Mineralquellen mit Zuleitung bis und mit Abfüllraum mit Fernschalteneinrichtung, zum Preise von Fr. 67,000. A Konto dieses Preises übernimmt die Gesellschaft die sämtlichen grundpfändlichen Aufhaftungen, bestehend in zwei Hypotheken bei der Amtersparnkasse Schwarzenburg von total Fr. 42,000. Für den Restbetrag von Fr. 25,000 erhält Frau Aeberhardt 25 voll liberierte Gesellschaftsaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 110,000, eingeteilt in 110 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat setzt die Form der Bekanntmachungen fest. In den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen erfolgt sie durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern, zurzeit aus: Artur Ott, von Zürich, Fürsprecher, in Schwarzenburg, als Präsident; Ernst Zeller, von Lenk, Kaufmann, in Bern, als Sekretär; Werner Müller, von Luzern, Drogist, in Zweisimmen; Friedrich Wyss, von Kappel (Solothurn), Lic. rer. pol., in Bern; Ernst Moser, von Rüderswil, Garagier, in Langnau i. E., als Mitglieder. Der Präsident und der Sekretär, welcher zugleich als Direktor bezeichnet wird, sind einzeln zeichnungsberechtig. Domizil: Kapellenstrasse Nr. 5.

Bureau Frutigen

22. Mai. Zum Zwecke der Erstellung und des Betriebes eines dem Fremdenverkehr dienenden Schwimm- und Sonnenbades in Adelboden, wird unter der Firma Genossenschaft Schwimmbad und Sonnenbad Adelboden, mit Sitz in Adelboden, eine Genossenschaft gebildet, deren Dauer unbestimmt ist. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Unterzeichnung der Statuten an-

lässlich der Gründung (Art. 679 O. R.) und nach Eintragung der Genossenschaft in das Handelsregister durch Aufnahme seitens des Vorstandes auf Grund einer schriftlichen Beitrittserklärung. Der Austritt aus der Genossenschaft kann jederzeit auf 30. September eines jeden Jahres erfolgen. Die Austrittserklärung ist schriftlich dem Vorstände einzureichen; sie muss spätestens am 1. September im Besitze des Vorstandes sein. Das austretende Mitglied verliert jeden Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Die von den Genossenschaftlern der Genossenschaft gegenüber eingegangenen persönlichen Verpflichtungen bleiben bis zu ihrer Erfüllung, trotz Austritt, unverändert weiter bestehen. Genossenschaftler, welche widerrechtlich die Interessen der Genossenschaft verletzen oder schädigen, können auf Antrag des Vorstandes durch Beschluss der Generalversammlung von der Genossenschaft ausgeschlossen werden. Auch ausgeschlossene Mitglieder bleiben für ihre persönlichen Verpflichtungen gegenüber der Genossenschaft haftbar. Jeder Genossenschaftler hat die Pflicht, mindestens einen Genossenschaftsanteil zu zeichnen und diesen nach Massgabe der Statuten oder der Vorstandsbeschlüsse einzuzahlen. Der Vorstand der Genossenschaft ist überdies befugt, bei neu eintretenden Mitgliedern die Aufnahme von der Zeichnung und Einbezahlung mehrerer Anteilscheine abhängig zu machen, wobei er die Anzahl der zu zeichnenden Anteilscheine nach der Bedeutung des vom Neueintretenden geführten Geschäftes bestimmt. Das Genossenschaftskapital wird aus Anteilscheinen zu Fr. 100 gebildet. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschaftler für Verbindlichkeiten der Genossenschaft wird ausgeschlossen. Dafür ist nur das Vermögen der Genossenschaft haftbar. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung; 2. der Vorstand; 3. die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 5–7 Mitgliedern und konstituiert sich selbst. Er vertritt die Genossenschaft nach aussen. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär-Kassier führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv zu zweien. Die Jahresrechnung wird alljährlich auf 30. September, erstmals 1931, nach bewährten und soliden Geschäftsgrundsätzen abgeschlossen. Für die Aufstellung der Bilanz ist Art. 656 O. R. massgebend. Die Einnahmen dienen in erster Linie zur Bezahlung der Zinsen und Annuitäten auf der Hypothek I. Ranges. Alljährlich ist der Betrag der geleisteten Amortisationen auf Anlagekonto abzuschreiben. Die Amortisationsanleihe ist auf höchstens 15 Jahre zu verteilen. Bis zur vollständigen Schuldentilgung darf eine Dividende auf dem Genossenschaftskapital nicht ausgerichtet werden. Der nach Vornahme der Abschreibungen und Reservestellungen allfällig verbleibende Gewinn kann zu weiterer Vermehrung der Reserven, zur Ausrichtung von Gratifikationen und zur Bezahlung einer Dividende von höchstens 6% an die Genossenschaftler verwendet werden. In den Vorstand wurden gewählt: Dr. med. Joseph von Deschwanden, von Kerns, Arzt; Alfred Wenger, von Längenbühl, Hotelier; Fritz Stähli, von Schwanden bei Brienz, Hotelier; Christian Aellig, von Adolboden, Sekundarlehrer; Mathäus Zurbuchen, von Ringenberg, Hotelier; Paul Petzold, von La Scheulte, Hotelier; Henri Richert, von Bischheim bei Strassburg, Hotelier, alle wohnhaft in Adelboden. Der Vorstand hat sich konstituiert wie folgt: Präsident: Dr. med. Joseph von Deschwanden; Vizepräsident: Alfred Wenger; Sekretär-Kassier: Fritz Stähli, alle vorgenannt. Diese drei führen je zu zweien die Kollektivunterschrift für die Firma.

#### Bureau Laufen

19. Mai. Unter der Firma **Baugenossenschaft an der Birs, Laufen** besteht, mit Sitz in Laufen, eine Genossenschaft von unbestimmter Dauer. Die Statuten datieren vom 16. Mai 1931. Die Genossenschaft bezweckt den Erwerb und die Erstellung von Wohnhäusern zur Vermietung gegen billigen Zins vorab an das bei der «Tonwarenfabrik Laufen A. G.» und der «Aktiengesellschaft für Keramische Industrie Laufen» beschäftigte Personal. Mitglied der Genossenschaft wird, wer seinen Beitritt schriftlich erklärt, mit Zustimmung des Vorstandes mindestens einen Anteilschein von Fr. 1000 erwirbt und vom Vorstände in die Genossenschaft aufgenommen wird. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Ausschluss oder Tod des Genossenschaftlers. Der Austritt kann unter Einhaltung einer dreimonatlichen Kündigungsfrist durch eingeschriebenen Brief je auf Ende eines Kalenderjahres erklärt werden. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben unter Ausschluss jeder persönlichen Haftbarkeit der Mitglieder. Die Genossenschaft gibt auf den Namen lautende Anteilscheine von Fr. 1000 aus, die nicht über 3% verzinnt werden dürfen. Das Rechnungsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt nach den Vorschriften des Obligationenrechts, insbesondere von Art. 656. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand; c) die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 2–5 von der Generalversammlung gewählten Mitgliedern. Ihre Amtsdauer beträgt 2 Jahre. Sie sind wiederwählbar. Der Präsident des Vorstandes wird von der Generalversammlung bestimmt. Im übrigen konstituiert sich der Vorstand selbst. Er vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident mit einem der andern Vorstandsmitglieder. Zurzeit gehören dem Vorstand an: Guido Gerster, Direktor, von und in Laufen, Präsident; Dr. Josef Spieler, Chemiker, von Mitlödi, in Laufen, Vizepräsident und Aktuar; und Paul Scherrer, Prokurist, von und in Laufen, Kassier. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich im Bureau der Tonwarenfabrik Laufen A. G.

#### Bureau Thun

10. Juni. Der Verein unter der Firma **Verkehrsverein in Thun**, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 251 vom 7. Oktober 1909, Seite 1694), wird gestützt auf Beschluss der Hauptversammlung vom 13. Mai 1931 im Handelsregister gelöscht. Der Verein besteht nach Art. 52, Abs. 2 und 60 ff. Z. G. B. ohne Eintragung weiter.

10. Juni. Der Verein unter der Firma **Verschönerungs-Verein von Thun**, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 305 vom 30. Dezember 1915, Seite 1763), wird gestützt auf Beschluss der Hauptversammlung vom 15. April 1931 im Handelsregister gelöscht. Der Verein besteht nach Art. 52, Abs. 2, Art. 60 ff. Z. G. B. ohne Eintragung im Handelsregister weiter.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Hotel. — 1931. 6. Juni. Die Firma **Robert Spiess, Hotel «Rhätia»**, in Buchs (S. H. A. B. Nr. 133 vom 6. Juni 1919, Seite 975), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Gasthof. — 6. Juni. Inhaberin der Firma **Wwe. Verena Spiess**, in Buchs, ist Verena Spiess-Küng, von Nesslau, in Buchs. Gasthof «Rhätia»; Bahnhofstrasse.

Velos, Reparaturwerkstätte. — 6. Juni. Inhaber der Firma **Gottlieb Weilemann**, in St. Gallen C., ist Gottlieb Weilemann, von Basel-Stadt, in St. Gallen C. Handel in Velos und Reparaturwerkstätte; Brühlgasse/Kugelhase 5.

Boden- und Wandplatten-Beläge. — 8. Juni. Inhaber der Firma **Carl Luraschi**, in St. Gallen C., ist Carl Luraschi, von Italien, in St. Gallen C. Boden- und Wandplatten-Beläge; Rorschacherstrasse 32.

Kolonialwaren. — 8. Juni. Inhaber der Firma **Walter Forrer-Frey**, in Flawil, ist Walter Forrer-Frey, von Alt St. Johann, in Flawil. Kolonialwaren. Staatsstrasse.

Trikot- und Strickwaren. — 8. Juni. Inhaber der Firma **Fritz Kaderli-Peter**, in Flawil, ist Fritz Kaderli-Peter, von Höchstetten-Koppigen (Bern), in Flawil. Trikot- und Strickwarenspezialgeschäft. Neugasse.

8. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskassenverein Oberbüren**, mit Sitz in Oberbüren (S. H. A. B. Nr. 70 vom 25. März 1930, Seite 639), hat in ihrer Generalversammlung vom 12. Februar 1931 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei die Firma abgeändert in **Darlehenskasse Oberbüren**.

8. Juni. **Viehzüchtgenossenschaft Arnegg & Höfe**, Genossenschaft, mit Sitz in Arnegg (Gde. Gossau) (S. H. A. B. Nr. 112 vom 15. Mai 1930, Seite 1035). Der bisherige Präsident Justin Helfenberger und Albert Forster sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. An Stelle der Genannten sind neu in den Vorstand gewählt worden: Albert Steiger jun., Landwirt, von Altstätten, Aktuar, und Karl Künzle, Landwirt, von Gossau; beide in der Gemeinde Gossau wohnhaft. Zum Präsidenten wurde der bisherige Aktuar Johann Schaffhauser von Gossau, in Arnegg-Gossau, bestimmt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1931. 10. Juni. Unter der Firma **Schweinezucht A. G. Versuchswirtschaft für Schweinehaltung** hat sich, mit Sitz in Wallbach, eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer gegründet, welche die Züchtung und Mast von Schweinen, sowie die Versuchsanstellung in diesen Gebieten zur Förderung der Schweizerischen Schweinehaltung im allgemeinen und die Uebernahme und Weiterführung der von Ed. S. Müller betriebenen Schweinezucht und Mästerei in Wallbach im besondern zum Zwecke hat. Die künftige Uebernahme der letzteren erfolgt auf Grund eines Inventars pro 1. April 1931 zum Preise von Fr. 9000.—. Die Gesellschaft kann Filialen errichten und zu diesem Zwecke Kauf- und Pachtverträge über gleiche oder ähnliche Geschäftsbetriebe abschliessen. Die Gesellschaft hat am 1. April 1931 ihren Anfang genommen. Die Statuten sind am 4. Mai und 2. Juni 1931 festgestellt worden. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 30.000.—, eingeteilt in 30 Stück Namenaktien zu je Fr. 1000.—. Zur Verrechnung mit seiner Kaufpreisforderung von Fr. 9000.— erhält Ed. S. Müller 12 mit 75% liberierte Aktien der Gesellschaft. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist die «Volksstimme aus dem Frickthal», in Rheinfelden. Der Verwaltungsrat besteht aus 1–5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen kollektiv je zu zweien unter sich die rechtsverbindliche Unterschrift. Zurzeit besteht der Verwaltungsrat aus drei Mitgliedern und ist wie folgt bestellt: Präsident ist Samuel Bell, Industrieller, von und in Basel. Mitglieder sind: Rudolf Bell, Industrieller, von und in Basel, und Eduard S. Müller, diplom. Landwirt, von Basel, in Wallbach.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

Laiterie, fromagerie. — 1931. 6. juin. Le chef de la maison **Samuel Benz**, à St-Livres, est Samuel fils d'Henri Benz, laitier, bourgeois de Tierachern (Berne), domicilié à St-Livres. Laiterie, fromagerie, exploitation de la laiterie de St-Livres.

##### Bureau de Lausanne

9 juin. Suivant procès-verbal instrumenté par le notaire **Alfred Menétré**, à Lausanne, le 26 mai 1931, et sous la raison sociale **Société Immobilière de la Place Chauderon N° 1**, il a été constitué une société anonyme ayant pour buts: a) l'achat, à un prix non encore déterminé, des immeubles propriété de Fernand Dénécras, à Lausanne, Place Chauderon n° 1 et Rue des Jumelles n° 7 et 8; b) l'exploitation et la vente de ces immeubles; c) et toutes opérations commerciales, industrielles, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Le siège de la société est à Lausanne. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 60,000, divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications de la société, imposées par la loi ou les statuts, seront valablement faites par insertions dans la Feuille d'avis de Lausanne. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur ou par les signatures conjointes de deux des administrateurs si le conseil se compose de plusieurs membres. Le premier conseil d'administration est composé d'un seul membre, soit Ernest Rod, de Mézières, Ropraz, Corelles-le-Jorat et Dèmoret, sans profession, à Corseaux sur Vevey. Bureau de la société: à Lausanne, rue de Bourg 5, chez Terond et Guilloux.

9 juin. Suivant statuts datés du 4 juin 1931, il a été constitué sous la raison sociale **Société Immobilière du Pré Vert**, une société anonyme dont le siège est à Pully. La durée de la société est illimitée. Elle a pour but l'acquisition d'immeubles, notamment d'un bien-fonds au territoire de la commune de Pully, sis lieu dit «Au Praz d'au Grenay», pour le prix de fr. 58,000, leur exploitation, éventuellement leur vente et toutes autres opérations immobilières ou mobilières quelconques. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune. L'organe de publicité est la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'administrateur, s'il est unique, a individuellement la signature sociale; s'ils sont plusieurs, ils ont la signature sociale collective à deux. A été désigné en qualité d'unique administrateur: Frank Recordon, de Bercher, notaire, à Pully. Bureaux de la société: à Pully, étude Besson et Recordon, notaires, Clergère n° 1.

##### Bureau de Nyon

Hôtel. — 9 juin. La raison **Ami Kauert**, à Nyon (F. o. s. du c. du 6 mai 1931, page 995), exploitation de l'Hôtel de Nyon, est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

##### Bureau d'Yverdon

2 juin. Dans son assemblée générale du 25 janvier 1931, l'**Union de la Paroisse Allemande du Nord du Canton**, association dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. des 16 septembre 1912, page 1614, 22 mai 1917, page 822, et 6 avril 1926, page 611), a décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce. Cette raison est en conséquence radiée.

## Gené — Genève — Ginevra

1931. 21 mai. Aux termes de procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Eugène Moriaud, notaire, à Genève, le 4 mai 1931, la société anonyme ayant pour titre **Société Immobilière Autos-Import**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 14 juin 1929, page 1244), a augmenté son capital social, s'élevant primitivement à fr. 20,000, et l'a porté à fr. 200,000, par une émission nouvelle de 6 actions de priorité de fr. 30,000 chacune, de sorte qu'à l'avenir le capital social sera composé de 20 actions ordinaires nominatives de fr. 1000 chacune et de 6 actions de priorité, nominatives également de fr. 30,000 chacune. Elle a modifié ses statuts conformément à ce que dessus, ainsi que sur d'autres points non soumis à la publication.

5 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Adrien Picot, notaire, à Genève, le 28 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Les Mirettes**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier l'achat, pour le prix de fr. 50,000, d'un immeuble sis en la commune de Lancy, parcelle 3760, contenant 17 ares, 6 mètres. Le siège de la société est fixé à Lancy. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Robert Schaefer, fondé de pouvoirs, de Frasnacht (Thurgovie), au Petit-Saconnex. Siège social: Avenue du Plateau.

6 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 1<sup>er</sup> mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Immobilière et Foncière S. A.**, une société anonyme ayant pour objet, en tous pays, l'acquisition, l'exploitation, la vente d'immeubles, et généralement toutes opérations immobilières. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 1,200,000, divisé en 850 actions Série A., de fr. 1000 chacune et 875 actions Série B., de fr. 400 chacune. Les actions sont au porteur. Il est créé 200 parts bénéficiaires, représentées par des titres au porteur, sans valeur nominale, lesquelles ont été remises à la Société Anonyme Fabrique de Ciment de Turda. La société Paris-Maroc, société anonyme française dont le siège social est à Paris, fait apport à la présente société d'un groupe de constructions sises à Oran, Boulevard Séguin n° 9 et 11, Place Villebois-Mareuil, rue de la Paix n° 1, 3, 5, rue Schneider n° 8 et 10, rue Jacques n° 2 à 8, ensemble le terrain sur lequel sont édifiées lesdites constructions et d'une contenance de 2635 m<sup>2</sup> environ. En rémunération dudit apport, fait net et quitte de toutes charges et dettes, apport évalué à fr. suisses 850,000, il a été remis à la société Paris-Maroc, 850 actions de fr. 1000 chacune, Série A., entièrement libérées, de la présente société. La Compagnie Internationale de Grands Magasins, société anonyme chérifienn, dont le siège social est à Casablanca, fait apport à la présente société des études, démarches, plans, travaux et accords relatifs à l'apport que la société Paris-Maroc a fait à la société présentement constituée et aux transformations et utilisations ultérieures dudit immeuble, le tout ayant entraîné pour la Compagnie Internationale de Grands Magasins, une dépense évaluée à fr. suisses 340,000. En remboursement de ladite dépense, il a été remis à la Compagnie Internationale de Grands Magasins, 850 actions de fr. 400 chacune, Série B., de la présente société, entièrement libérées. La Société Anonyme Fabrique de Ciment de Turda, dont le siège social est à Bucarest, fait apport à la société présentement constituée, d'accords passés en vue de la réalisation des améliorations, embellissements, transformations à effectuer aux immeubles apportés, ainsi que du droit d'utilisation de tous procédés de construction lui appartenant. En rémunération dudit apport, il est remis à la Société Anonyme Fabrique de Ciment de Turda, les 200 parts bénéficiaires dont il est parlé ci-dessus. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration détermine les personnes qui sont autorisées à signer au nom de la société. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Henri Meyer, négociant, de Genève, aux Eaux-Vives, lequel engage la société par sa signature individuelle. Siège social: 54, rue du Rhône.

6 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 21 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Cité d'Amont A.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 7593.75 de la parcelle 5320 A., de la commune du Petit-Saconnex. Le siège de la société est fixé au Petit-Saconnex. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 3100, divisé en 31 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Georges Deléamont, employé de bureau, de Gy, au Petit-Saconnex. Siège social: Avenue d'Aire s. n.

6 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 21 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Cité d'Amont B.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 8193.75 des parcelles 5320 C. et 5320 D. de la commune du Petit-Saconnex. Le siège de la société est fixé au Petit-Saconnex. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 3100, divisé en 31 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Georges Deléamont, employé de bureau, de Gy, au Petit-Saconnex. Siège social: Avenue d'Aire s. n.

6 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 21 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Cité d'Amont C.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 8575 des parcelles 5321 B., 5321 C., 5320 F., 5320 E. de la commune du Petit-Saconnex. Le siège de la société est fixé au Petit-Saconnex. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 3100, divisé en 31 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Georges Deléamont, employé de bureau, de Gy, au Petit-Saconnex. Siège social: Avenue d'Aire s. n.

6 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 21 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Cité d'Amont D.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 12,085 des parcelles 5320 B., 5321 A., 5321 D. de la commune du Petit-Saconnex. Le siège de la société est fixé au Petit-Saconnex. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 3100, divisé en 31 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Georges Deléamont, employé de bureau, de Gy, au Petit-Saconnex. Siège social: Avenue d'Aire s. n.

8 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 19 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Mérimont A.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 60,000 des parcelles 4636 A. et 4636 I. de Plainpalais, détachées de la propriété de Mérimont. Le siège de la société est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Siège social: 8, rue de l'Aubépine.

8 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 19 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Mérimont B.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 60,000 des parcelles 4636 B. et 4636 K. de Plainpalais, détachées de la propriété de Mérimont. Le siège de la société est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Siège social: 8, rue de l'Aubépine.

8 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 19 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Mérimont C.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 85,000 des parcelles 4636 C. et 4636 L. de Plainpalais, détachées de la propriété de Mérimont. Le siège de la société est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Siège social: 8, rue de l'Aubépine.

8 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 19 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Mérimont D.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 70,000 des parcelles 4636 D. et 4636 M. de Plainpalais, détachées de la propriété de Mérimont. Le siège de la société est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Siège social: 8, rue de l'Aubépine.

8 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 19 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Mérimont E.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 85,000 des parcelles 4636 E.

et 4636 N de Plainpalais, détachées de la propriété de Mèrimont. Le siège de la société est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Siège social: 8, rue de l'Aubépine.

8 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 19 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Mèrimont F.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 50,000 des parcelles 4636 F et 4636 O de Plainpalais, détachées de la propriété de Mèrimont. Le siège de la société est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Siège social: 8, rue de l'Aubépine.

8 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 19 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Mèrimont G.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 50,000 des parcelles 4636 G et 4636 P de Plainpalais, détachées de la propriété de Mèrimont. Le siège de la société est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Siège social: 8, rue de l'Aubépine.

8 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 19 mai 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société**

**Immobilière Mèrimont H.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 20,000 de la parcelle 4636 H de Plainpalais, détachée de la propriété de Mèrimont. Le siège de la société est fixé à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Siège social: 8, rue de l'Aubépine.

Dorure, argenture, etc. — 8 juin. La société en nom collectif **Ch. et M. von Gunten**, atelier de dorure, argenture et adoucissage, à Genève, (F. o. s. du c. du 8 juin 1906, page 977), est déclarée dissoute depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1929. Son actif et son passif sont repris par l'associé «Charles de Gunten», à Genève (F. o. s. du c. du 2 novembre 1929, page 2187), la raison est radiée.

Vins, vermouth et liqueurs. — 8 juin. La société en nom collectif **M. et E. Levy frères**, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 26 mai 1896, page 603), est déclarée dissoute ensuite du décès de l'associé Ernest Levy, survenu le 6 juillet 1929.

La maison est continuée, depuis cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Myrtil Levi**, aux Eaux-Vives, par l'associé restant Myrtil-Benoît Levi, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Commerce de vins et fabrique de vermouth et liqueurs. 3 bis, rue du Lac.

8 juin. **Société Immobilière de la Champagne**, société anonyme ayant son siège à Genève, (F. o. s. du c. du 5 janvier 1922, page 15). Léon Durret, régisseur, de Lancy, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de François Layat, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

8 juin. **Société Immobilière Rue du Vuache B.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1926, page 2274). Edouard-G. Wohlers, expert-comptable, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Emile Piguet, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 17, rue du Vuache (immeuble social).

8 juin. Adolphe-David Neumann, de Genève, à Plainpalais et René-Léon Calame, du Locle, Neuchâtel et La Ferrière, au Petit-Saconnex, ont constitué au Petit-Saconnex, sous la raison sociale: **Neumann et Calame, Cie. des Montres Empire (Neumann et Calame, Empire Watch Co.)**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1931. Fabrication de montres et parties détachées. 20, Quai de St-Jean.

**Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz)**

Aktiva		Bilanz per 31. Dezember 1930		Passiva		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Grundstücke:						
Anschaffungswert	Fr. 137,912.55					
Zugang 1930						
	137,912.55					
bisherige Abschreibungen	50,858.42					
Abschreibungen 1930	6,895.63	80,158	50			
Bauten und Einrichtungen:						
Anschaffungswert	1,648,195.94					
Zugang 1930	76,118.91					
	1,724,314.85					
Bisherige Abschreibungen	545,027.26					
Abschreibungen 1930	86,215.74	1,093,071	85			
Maschinen und Motoren:						
Anschaffungswert	1,604,299.41					
Zugang 1930	129,489.23					
	1,733,788.64					
Bisherige Abschreibungen	1,148,523.87					
Abschreibungen 1930	173,378.87	411,885	90			
Elektrizitätswerk Gorduno:						
Anschaffungswert	80,000.—					
Zugang 1930	—					
	80,000.—					
Bisherige Abschreibungen	34,000.—					
Abschreibungen 1930	4,000.—	42,000	—			
Möbilen Giubiasco und Basel, Schablonen und Formen, Werkzeug und Geräte	4.—					
Zugang 1930	32,742.84					
	32,746.84					
Abschreibungen 1930	32,742.84	4	—			
Kassa-Bestand		31,360	18			
Wertschriften		77,487	—			
Aktien Continentale Linoleum-Union, nom. Fr. 1,011,500 à 110 %		1,112,650	—			
Wechsel im Portefeuille		100,617	—			
Banken		377,961	11			
Debitoren:						
Forderung an Oleum	1,263,855	60				
Verrechnung mit Pool-Gesellschaften	3,019,754	33				
Sonstige Debitoren	1,073,657	50				
Vorräte:						
Halbfabrikate, Roh- und Betriebsmaterialien	726,299	69				
Fertigware	1,859,867	66				
Kautionen Fr. 44,100.						
		11,270,630	32			
				11,270,630	32	
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Dezember 1930</b>				<b>Haben</b>	
Abschreibungen	Fr. 303,233	08	Vortrag aus 1929	Fr. 12,500	—	
Reserve	18,027	77	Brutto-Gewinn nach Abzug aller Unkosten	483,510	85	
Reingewinn	174,750	—				
	496,010	85	(A. G. 96)	496,010	85	

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-Mai — 1931 — Janvier-Mai

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

Main table with columns for 'Januar-Mai 1913, 1930, 1931' and 'Janvier-Mai 1913, 1930, 1931'. It lists various goods like 'Nahrungs- und Genussmittel', 'Comestibles, boissons etc.', 'Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.', 'Andere Textilwaren', 'Steinzeug und Töpferwaren', 'Glas', 'Metalle', 'Holz', 'Papier', 'Baumwolle', and 'Maschinen und Fahrzeuge'.

\* Tabak: Siehe am Schluss der Abschnitte I und II. — Tabac: Voir à la fin des rubriques I et II † Vergleich unmöglich. — Comparaison impossible.

I. Einfuhr — Importation

Table I: Einfuhr — Importation. Columns: Net weight (Nettogewicht), Pounds net (Poids net), and three years (1913, 1930, 1931). Rows include categories like Maschines und Fahrzeuge, Chemikalien und Oele, and Nahrungs- und Genussmittel.

II. Ausfuhr — Exportation

Table II: Ausfuhr — Exportation. Columns: Net weight (Nettogewicht), Pounds net (Poids net), and three years (1913, 1930, 1931). Rows include categories like Comestibles, etc., Mineralische Stoffe, and Maschinen und Fahrzeuge.

\*) Vergleich unmöglich. — Comparison impossible. \*) Ab Februar 1929. — Dès février 1929.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**FIDES**

Treuhand-Vereinigung Zürich  
Orell-Füssli-Hof Telephone 57840  
Fillalen in Basel, Schaffhausen und Lausanne

**Revisionen**

sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) \*25

**Bern-Schwarzenburg-Bahn**

4 1/2 % Elektrifikations-Anleihen von Fr. 2,370,000 von 1923

Zur Rückzahlung ab 12. Juni 1931 sind die folgenden 12 Obligationen von je Fr. 250 ausgelöst worden:

N° 3471 3572 3751 3913 3918 3927 3976 4002 4376 4378 4409 4570

Die mit Coupons Nr. 9 und ff. abzuleifernden Titel werden spesenfrei eingelöst: bei der Hauptkasse der Berner Alpenbahn-Gesellschaft B. L. S., Genfergasse 11, in Bern; bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Zweiganstalten.

Restanten: Keine.

Zinszahlung für das Jahr 1930

Gleichzeitig wird der Zinsschein Nr. 8 für das Jahr 1930 des obgenannten Anleihens mit Fr. 7.95, abzüglich 2 % Couponssteuer, eingelöst. 1652

Bern, den 12. Juni 1931.

Die Direktion.

**Centra Handels- und Industrie A. G., Chur**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 27. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Advokaturbureau  
Dr. W. Fässler, Schützengasse 2, St. Gallen

**TRAKTANDEN:**

1. Entgegennahme der Bilanz, des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
3. Wahl des Vorsitzenden und seines Stellvertreters, des Verwaltungsrates, des Arbeitsausschusses und der Kontrollstelle.
4. Feststellung, dass die Kapitalerhöhung von Fr. 1,000,000.— auf Fr. 1,400,000.— durch Vollenziehung durchgeführt ist.
5. Allgemeine Umfrage.

Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis Donnerstag, den 25. Juni 1931 auf dem Bureau der Michelmotor-Gesellschaft m. b. H., Rathausmarkt 8, Hamburg, oder bei Herrn Dr. W. Fässler, Advokat, Schützengasse 2, St. Gallen, bezogen werden. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 17. Juni 1931 auf dem Bureau der Michelmotor-Gesellschaft m. b. H., Rathausmarkt 8, Hamburg auf. (1827)

Der Verwaltungsrat.

**Compagnie du Funiculaire Vevey-Chardonne-Mt. Pélerin à Vevey**

Le conseil d'administration de la Compagnie du Funiculaire Vevey-Chardonne-Mt. Pélerin, à Vevey, convoque MM. les actionnaires en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi, 16 juin 1931, à 16 heures, à l'Hôtel de Ville, salle n° 2, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du rapport du conseil d'administration.
2. Lecture du rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le samedi 6 au lundi 15 juin 1931 au siège de la Compagnie à la gare de Vevey-Plan, où l'on délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur indication des numéros des titres. (54411 V) 1701

**Chemin de fer Viège-Zermatt**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 20 juin 1931, à 16.30 heures, à l'Hôtel du Mont-Cervin, à Zermatt.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan.
2. Rapport des Commissaires-vérificateurs.
3. Approbation des comptes et de la gestion.
4. Répartition des bénéfices.
5. Nomination de 4 administrateurs.
6. Nomination de 2 commissaires-vérificateurs et d'un suppléant.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 10 juin, à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses; à Bâle, à la Banque Commerciale de Bâle; à Genève, chez MM. Darier & Cie., où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées moyennant le dépôt des titres, jusqu'au 18 juin 1931 au plus tard.

A tout actionnaire porteur de 5 actions au minimum, la carte d'admission donne droit à une course gratuite de Brigue à Zermatt et retour, valable à l'aller du 16 au 20 juin et au retour du 21 au 25 juin inclusivement, ainsi qu'à l'obtention d'une réduction de 50 %, valable du 16 au 25 juin, sur le prix d'une course aller et retour Zermatt-Gornergrat. (372-1 L) 1708 i

Au nom du conseil d'administration,  
Le Président: **Ch. E. Masson.**

**Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux**

Rückzahlung von Obligationen des 3 1/2 % Anleihens der Gotthardbahn vom 1. April 1895

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % du chemin de fer du Gothard du 1<sup>er</sup> avril 1895

Nach Massgabe der Bedingungen für das obige Anleihen werden am 30. September 1931 folgende 1490 Obligationen zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern, bei unseren Kreiskassen in Lausanne, Luzern und Zürich, sowie bei den üblichen Zahlstellen in der Schweiz und in Deutschland:

Aux termes des conditions dudit emprunt, les 1490 obligations sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 30 septembre 1931:

à notre caisse principale à Berne, à nos caisses d'arrondissement à Lausanne, Lucerne et Zurich, ainsi qu'aux caisses habituelles de paiement en Suisse et en Allemagne:

840 Obligationen — obligations — Fr. 500, Lit. A

N°	5381—5400	29221—29240	59221—59240	82621—82640
	11301—11320	29821—29840	60861—60880	83261—83280
	11801—11820	33121—33140	62701—62720	86821—86840
	12381—12400	34161—34180	64761—64780	91821—91840
	17721—17740	35081—35100	70801—70820	92941—92960
	19941—19960	40621—40640	73501—73520	93621—93640
	24741—24760	47321—47340	79881—79900	93941—93960
	24801—24820	50541—50560	79901—79920	94361—94380
	24881—24900	53841—53860	80801—80820	97121—97140
	27261—27280	54721—54740	82121—82140	
	29141—29160	55201—55220	82541—82560	

650 Obligationen — obligations — Fr. 1000, Lit. B

N°	1021—1030	15761—15770	34471—34480	51911—51920
	1831—1840	17021—17030	34751—34760	53931—53940
	3411—3420	17281—17290	35521—35530	57041—57050
	3971—3980	19781—19790	35821—35830	63451—63460
	4611—4620	20971—20980	36581—36590	65661—65670
	5121—5130	21071—21080	37051—37060	66901—66910
	5841—5850	26121—26130	38571—38580	68711—68720
	5971—5980	26811—26820	42661—42670	69091—69100
	6091—6100	27671—27680	44201—44210	70011—70020
	7111—7120	28021—28030	44411—44420	71661—71670
	7571—7580	28161—28170	45301—45310	71901—71910
	8471—8480	28751—28760	45541—45550	72161—72170
	11201—11210	29191—29200	46721—46730	72881—72890
	13921—13930	30611—30620	48441—48450	73481—73490
	14371—14380	31401—31410	48981—48990	
	15021—15030	31871—31880	49661—49670	
	15361—15370	34361—34370	51401—51410	

Am 30. September 1931 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Ces titres cesseront de porter intérêt le 30 septembre 1931. 1844

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend:

Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Rückzahlbar per:		
Remboursables le:	Fr. 500, Lit. A	Fr. 1000, Lit. B
30. IX. 1927:		46083
30. IX. 1929:	7659, 76277, 96046	
30. IX. 1930:	7161/62, 13387, 13390, 29541/49, 29553, 30613, 38031, 43791/92, 54954, 81171/72, 81178/79, 83797/99, 86901/04	9322, 17303, 17308/10, 24545/46, 45081/90, 61123, 61978/80

Bern, den 8. Juni 1931.

Berne, le 8 juin 1931.

Generaldirektion der S. B. B.

Direction générale des C. F. F.

**Schweiz. Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux**

Rückzahlung von Obligationen des 3 1/2 % Anleihens der Schweizerischen Centralbahn, vom 26. Oktober 1894

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % Central Suisse, du 26 octobre 1894

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittsmässiger Auslosung werden am 15. September 1931 folgende 240 Obligationen von Fr. 1000 zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern, bei unseren Kreiskassen in Lausanne, Luzern und Zürich, sowie bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les 240 obligations de fr. 1000, sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 15 septembre 1931:

à notre caisse principale à Berne, à nos caisses d'arrondissement à Lausanne, Lucerne et Zurich, ainsi qu'aux caisses des principales banques suisses.

N°	70266—70270	77486—77490	87486—87490	93921—93925
	71861—71865	77986—77990	87571—87575	94801—94805
	72376—72380	80606—80610	88166—88170	95731—95735
	73731—73735	80796—80800	88931—88935	95751—95755
	74201—74205	80936—80940	89521—89525	96266—96270
	74926—74930	81611—81615	89621—89625	96556—96560
	75631—75635	82566—82570	89666—89670	96821—96825
	75796—75800	83281—83285	90621—90625	97321—97325
	75871—75875	84841—84845	91016—91020	97966—97970
	75876—75880	86096—86100	91696—91700	98911—98915
	76321—76325	86601—86605	91891—91895	99031—99035
	76381—76385	86736—86740	92906—92910	99711—99715

Am 15. September 1931 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 septembre 1931.

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement. Remboursables le: 1845

15. IX. 1929: N° 96981/3.  
15. IX. 1930: N° 79546/50, 90873, 90971/3.

Bern, den 8. Juni 1931.

Berne, le 8 juin 1931.

Generaldirektion der S. B. B.

Direction générale des C. F. F.

**Penang Port-Swellenham Malacca Bangkok sans transbordement**

par les motor-ships de la **East Asiatic Company** de **La Rochelle Pallice**  
Groupages de **Genève** et **Bâle** — Connaissements délivrés en Suisse

1307

**J. VERON, GRAUER & Cie.**

**Bâle**

Agents généraux

**Genève**

**Offres d'exploitation de Brevets d'invention**  
**IMER & DE WURSTEMBERGER** ci-devant  
**E. IMER-SCHNEIDER** INGENIEUR-CONSEIL GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets

- N° 84724. The Dunlop Rubber Co. Ltd., pour: « Réservoir à essence pour appareils aériens ».
- N° 84725. The Dunlop Rubber Co. Ltd., pour: « Réservoir à essence, increvable, pour appareils aériens ».
- N° 101343. The Libbey Owens Sheet Glass Co., pour: « Procédé d'étrépage de verre en feuilles et dispositif pour sa mise en oeuvre ». N° 101344, pour: « Procédé d'étrépage de verre en feuille ». N° 101567, pour: « Procédé pour placer un nouveau rouleau de redressement dans un appareil pour l'étrépage du verre en feuilles, et appareil pour le réaliser ». N° 102219, pour: « Machine pour l'étrépage de verre en feuilles ». N° 102495, pour: « Procédé pour l'étrépage continu du verre en feuilles ». N° 103173, pour: « Dispositif pour couper du verre en feuilles ».
- N° 116205. H. S. Hele-Shnw, et Th. E. Beacham, pour: « Compresseur ».
- N° 117472. Società Anonima Locomotive a Vapore « Franco », pour: « Locomotive articulée à vapeur ».
- N° 122855. James Stuart Wenn, pour: « Dispositif de transmission de force ».
- N° 127358. Guido Taceoni, pour: « Carburateur pour moteur à combustion interne ».
- N° 136943. José Lopez Garcia, pour: « Cliché typographique de grandes dimensions et procédé pour sa fabrication ».
- N° 119192. Erste böhmische Kunstseidefabrik A. G., pour: « Verfahren zur Herstellung von Kunstfäden aus Viskose mit besonders gut ausgebildeter Oberflächenstruktur ».
- N° 130302. S. A. des Automobiles Cottin & Desgouttes, pour: « Dispositif de freinage pour véhicule à roue indépendante ». 34-9

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. Imer & de Wurstemberger, ci-devant E. Imer-Schneider, Ingénieur-Conseil, 14, Rue du Mont-Blanc, à Genève, qui les transmettront à qui de droit.

*Fabch bestellt! Als die Ware eintraf, kamen in einem Winkel noch grosse alte Vorräte zum Vorschein. Ueberstockung des Lagers, brachliegendes Kapital, Entwertung durch die Mode.....*

*Mit „Kardex“ wäre das nicht passiert! Verlangen Sie noch heute unsern Prospekt. KARDEX SYSTEM A.G. ZÜRICH Gerbenjasse 2, Tel. 56672*

Der **abgehetzte**, in den Nerven **zermürbte Geschäftsmann** sucht sich für seine Ferien einen **ruhigen** von der Natur in allen Teilen bevorzugten Ferienort. Er wählt das

**Grand-Hotel u. Kurhaus Griesalp**

im Berner Oberland, 1510 m ü.M. Prospekt und weitere Auskünfte durch die Direktion. 1856



**In Zürich zu vermieten**

grosse moderne

**Lagerhäuser**

an günstiger Lage mit Geleiseanschluss

**Ganze Häuser**

**Ganze Etagen**

**Einzelräume**

Auskunft 1737

durch Tel.

38.630

**Lebensmittelbranche**

Vertretungen übernimmt

**E. Berjeaud, Lugano-Paradiso**

13, Via Circonvallazione

(303 0)

**Allgemeine Treuhand A.-G.**

**Basel**

(1353 Q) 680

**Zürich**

Aeschengraben 7 u. 9

Bahnholstrasse 20

Tel. Safr. 27. 62

Tel. 527. 68

**Revisionen — Steuerfragen**

Verwaltungen Gründungen Gutachten

**Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg**

Hiermit kündigen wir unser

**5 1/2 % Anleihen von Fr. 300,000 vom 15. Juni 1922**

auf den 15. Dezember 1931 zur Rückzahlung. Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung auf.

Wir bieten den Obligationären die

**Konversion**

der gekündeten Obligationen an in

**5 % Obligationen auf 10 Jahre fest**

die vom 15. Juni 1940 ab beidseitig auf sechs Monate je auf einen Coupon-termin, frühestens auf den 15. Juni 1941, gekündigt werden können.

Für das neue Anleihen wird, wie für das gekündete, eine spezielle Pfandsicherheit nicht bestellt; dagegen verpflichtet sich die unterzeichnete Gesellschaft, keinem andern Anleihen bessere Rechte auf das Vermögen der Gesellschaft einzuräumen, ohne diese Rechte auch auf das gegenwärtige Anleihen auszudehnen.

Die Obligationäre, die von der Konversion Gebrauch machen wollen, werden ersucht, am 15. Juni a. c. ihre Obligationen mit sämtlichen unverfallenen Coupons bei der Schweizerischen Kreditanstalt oder deren Depositenkassen vorzuweisen, wogegen ihnen die neuen Titel aushingegen werden, sowie die Zinsdifferenz von 1/2 % für die Zeit vom 15. Juni bis 15. Dezember 1931 vergütet wird.

**Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg.**

**Flachpulte**

in tadelloser Ausführung, 1384 eichen.

150/80 cm 156/78 cm

Fr. 180.— Fr. 185.—

Links 4 Schiebläden, rechts 2 Schiebläden, 1 Doppelschiebläden mit Zentralverschluss

**Briefordnerschränke**

125 cm breit mit 2 Rolläden

Fr. 285.—



**Stirnimann & Co.**

Büreaumöbel

Stauffacherquai 46, Zürich

**Eine der aussichtsreichsten neuen schweizerischen Industrien,** von der Wirtschaftskrise unberührt, vor der Etablierung in Aktiengesellschaft stehend, **sucht noch 1-2 Aktionäre** mit

**25 - 50 Mille**

Bei Konvenienz Sitz im Verwaltungsrat. Offerten unter **OF 6373** an **Orell Füssli-Annoncen, Zürich, Zürcherhof.** 1734

**Hôtel Royal S.A., Lausanne**

MM. les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le **jeudi, 25 juin 1931, à 14 1/2 heures, au local de la Bourse, Galeries du Commerce, à Lausanne.**

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées jusqu'au 24 juin par l'Union de Banques Suisses à Lausanne, contre présentation des actions ou de récépissés de dépôt de banque. (16730 L.) 1847

Lausanne, le 10 juin 1931.

**Le conseil d'administration.**



# Schweiz. Bürofach-Ausstellung

14. bis 17. Juni 1931, 8—19 Uhr (Sonntag 10 $\frac{1}{2}$ —19 Uhr)

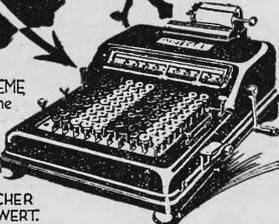
„zur Kaufleuten“ Zürich

(9944 Z) 1761

**Ein schlagender Beweis**  
für die Leistungsfähigkeit unserer Industrie  
Eine Gipfelleistung unserer Zeit ist die schweizerische

**DIRECT**  
PRÄZISIONS  
RECHEN-MASCHINE

1. Nicht-schreibend ohne Sichtkontrolle
2. Nicht-schreibend mit Sichtkontrolle
3. Schreibend und mit Sichtkontrolle



3  
VERSCHIEDENE SYSTEME  
sind in einer Maschine  
vereinigt.

Besondere Vorzüge?  
Direkte Subtraktion, Addition,  
Spannung mit Teilergebnissen,  
Nicht-Adäquater Verrechnung.

ABSOLUT BETRIEBS SICHER  
ZUSSEBST PREISWERT.

GENERAL-VERTRETUNG  
**THEO MUGGI**  
BAHNHOFSTRASSE 93 • TELEFON 36 756  
Z U R I C H

Schweiz. Bürofach-Ausstellung Zürich

(9997 Z)

## Città di Bellinzona

### Disdetta di obbligazioni ed offerta di conversione

La Città di Bellinzona rende noto che, valendosi della facoltà riservatasi ed in virtù della decisione presa dal Consiglio Comunale in data del 26 maggio 1931, preavvisa per il rimborso al 31 dicembre 1931 tutte le obbligazioni del prestito 5 % del 1918 di fr. 1,000,000 ancora in circolazione.

Per la conversione, risp. rimborso del prestito in questione, la Città di Bellinzona emette un nuovo prestito al 4 % di fr. 1,000,000 suddiviso in obbligazioni al portatore da fr. 1000 l'una e rimborsabile al 31 dicembre 1951 con facoltà di rimborso anticipato per il comune a partire dal 1941, prestiti che è stato assunto della Banca dello Stato del Cantone Ticino, la quale offrirà i titoli in conversione ai portatori di obbligazioni del prestito 5 % del 1918. (6355 O) 1841

Bellinzona, 5 giugno 1931.

Per il Municipio della Città di Bellinzona,

Il sindaco:

Il segretario:

Carlo Maggini.

Rag. Aug. Bonzanigo.

### Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

Insertiert man, vorteilhaft im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Contre versement en espèces ou en conversion  
d'obligations remboursables nous émettons  
actuellement au pair des

**OBLIGATIONS 3 $\frac{3}{4}$  %**

de notre banque, en coupures de fr. 500.—  
ou multiples de cette somme, fermes pour  
3, 4 ou 5 ans, titres nominatifs ou au  
porteur. Nos obligations sont rembour-  
sables sans préavis à leur échéance.

### SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Bâle - Zurich - St-Gall - Genève - Lausanne  
La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel - Schaffhouse  
Londres - Bienne - Chiasso - Hérisau - Le Locle  
Nyon - Algè - Bischofszell - Morges - Les Ponts  
Rorschach

Capital-actions et réserves fr. 214,000,000

1340

## „Interfrust“

Compagnie générale de Distillation et Cokéfaction  
à basse température et minière  
**Société anonyme à Glaris**

MM. les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi, 27 juin 1931, à 14 heures, au siège social à Glaris.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
3. Approbation des comptes 1930 et décharge au conseil d'administration. (9583 Gl.) 1857

MM. les actionnaires désirant assister à l'assemblée ou s'y faire représenter, pourront retirer leur carte d'admission sur présentation des titres, au siège social à Glaris.

Le bilan et les comptes, ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs, sont à la disposition de MM. les actionnaires au siège social.

Au nom du conseil d'administration:

Dr. O. Kubli.

## Berninabahn

Die Aktionäre werden hiermit zu der Montag, den 29. Juni 1931, vormittags 11 Uhr, im Lokal der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Malzgasse 32, in Basel, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz vom Jahre 1930 und Erteilung der Decharge an die Verwaltung.
2. Wahl der Kontrollstelle für 1931.

Die Rechnungen und die Bilanz sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 20. Juni an bei der Direktion in Poschivo sowie bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft zur Einsichtnahme auf. Behufs Teilnahme an der Generalversammlung haben die Aktionäre ihre Titel spätestens bis zum 26. Juni bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft zu hinterlegen oder sich bei derselben durch Depot-scheine anderer Banken über den Besitz auszuweisen. Sie erhalten alsdann eine auf den Namen ausgestellte Zutrittskarte. (O. F. 5927 A) 1849

Poschivo, den 10. Juni 1931.

Der Verwaltungsrat.